

Köln, 19.08.24

Sevgili ebeveynler,

Çocuğunuzun okulu bu yıl "**Ergenlikte Arkadaşlık ve Şiddet 2024**" (FuGJ 2024) araştırmamıza katılıyor. Bu bağımsız bilimsel çalışma Kuzey Ren-Vestfalya eyalet hükümeti tarafından finanse edilmektedir. Amaç şiddeti önlemek ve gençlerin yaşamlarını iyileştirmektir.

Projemizin bir parçası olarak, çocuğunuzun sınıf grubundaki tüm öğrencilere deneyimlerini ve görüşlerini soruyoruz. Anket bu yarıyıldaki okulda gerçekleştirilecek ve iki ders saati sürecektir. Arkadaşlık, aile, boş zaman, ruh sağlığı ve sapkın davranışlar hakkında sorular sorulacaktır. Son olarak, cinsiyet, yaş ve etnik köken gibi bazı genel kişisel bilgiler istenmektedir.

Elbette, tüm **veri koruma kurallarına** uyulmakta ve katılımcı öğrenciler tarafından sağlanan tüm bilgiler **kesinlikle gizli tutulmaktadır**. Çalışmanın sonuçlarında bireysel öğrencilerin cevapları rapor edilmemektedir. Sonuçlar **sadece anonim olarak yayınlanacaktır**. Bu nedenle ankete kimlerin katıldığını daha sonra öğrenmek mümkün olmayacaktır. Tüm prosedürler veri koruma görevlisi ve Köln Üniversitesi etik kurulu tarafından yoğun kontrollerden geçirilmiştir. Ayrıntılı bilgi için ekteki *veri koruma beyanını* okuyabilirsiniz (bkz. Sayfa 2).

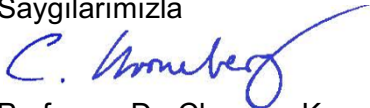
Araştırmanın anlamlı olabilmesi için mümkün olduğunca çok sayıda öğrencinin katılımı önemlidir. Çocuğunuz ancak kendisi ve siz kabul ederseniz katılabilir. Bu nedenle sizden onayınızı rica ediyoruz. Katılım gönüllülük esasına dayanmaktadır ve herhangi bir gerekçe gösterilmeksizin ve herhangi bir olumsuz sonuç doğurmaksızın her zaman sonlandırılabilir.

Lütfen ekteki veli beyanını doldurunuz (bkz. Sayfa 3). **Katılmayı kabul etmeseniz bile, lütfen bu Veli Beyanını okula geri götürmesi için çocuğunuza veriniz**. Desteğiniz için küçük bir teşekkür olarak, imzalı Veli beyanı bulunan her öğrenci için çocuğunuzun sınıf fonuna 10 Euro bağışta bulunacağız.

Herhangi bir sorunuz olursa, lütfen bizimle iletişime geçmekten çekinmeyin. Bize 0221/470-3943 numaralı telefondan veya schulbefragung@wiso.uni-koeln.de adresinden e-posta yoluyla ulaşabilirsiniz.

Desteğiniz için çok teşekkür ederiz!

Saygılarımızla



Professor Dr. Clemens Kroneberg

Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen



Proje sorumlusu: Profesör Dr. Clemens Kroneberg
İletişim: Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Tel. 0221 470-4406, kroneberg@wiso.uni-koeln.de

Gerçekleştirme: Alexandra Heyden, Fiona Seiffert, Maximilian Pickartz, Dr. Christof Nägel
İletişim: Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Tel. 0221 470-3943, schulbefragung@wiso.uni-koeln.de



Sie finden unser Anschreiben, sowie alle nötigen Datenschutzhinweise übersetzt ins Englische, Ukrainische, Russische, Türkische und Arabische unter folgendem QR-Code:

You can find our cover letter, as well as all the necessary data protection information translated into English, Ukrainian, Russian, Turkish and Arabic under the following QR code

Ви можете знайти наш супровідний лист та всю необхідну інформацію про захист даних, перекладену англійською, українською, російською, турецькою та арабською мовами, за наступним QR-кодом:

Вы можете найти наше сопроводительное письмо, а также всю необходимую информацию о защите данных, переведенную на английский, украинский, русский, турецкий и арабский языки, по следующему QR-коду:

Ön yazımızın yanı sıra İngilizce, Ukraynaca, Rusça, Türkçe ve Arapça dillerine çevrilmiş gerekli tüm veri koruma bilgilerini aşağıdaki QR kodunda bulabilirsiniz:

والروسية والأوكرانية والإنجليزية إلى مترجمة اللازمة البيانات حماية معلومات جميع إلى بالإضافة، بنا الخاص التغطية خطاب على العثور يمكنك التالي السريعة الاستجابة رمز تحت والعربية والتركية



www.fugj-studie.de/downloads

Proje sorumlusu: Profesör Dr. Clemens Kroneberg
İletişim: Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Tel. 0221 470-4406, kroneberg@wiso.uni-koeln.de

Gerçekleştirme: Alexandra Heyden, Fiona Seiffert, Maximilian Pickartz, Dr. Christof Nägel
İletişim: Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Tel. 0221 470-3943, schulbefragung@wiso.uni-koeln.de

„Freundschaft und Gewalt im Jugendalter 2024“ (FuGJ 2024) "Ergenlik döneminde arkadaşlık ve şiddet 2024" " (FuGJ 2024) Veri Koruma Beyanı

Genel bilgi

Araştırma ekibi, yüksek düzeyde veri güvenliğini ve tüm veri koruma düzenlemelerine sıkı bir şekilde uyulmasını garanti eder. Yaklaşımımız Köln Üniversitesi Ekonomi ve Sosyal Bilimler Fakültesi Etik Kurulu tarafından gözden geçirilmiştir. Federal Veri Koruma Yasası ve Kuzey Ren-Vestfalya Veri Koruma Yasası dahil olmak üzere ulusal ve Avrupa mevzuatına uygundur.

Araştırmaya katılım gönüllülük esasına dayanmaktadır. Ayrıca 16 yaşın altındaki gençler için ebeveyn onayı gerekmektedir. Katılım, herhangi bir neden gösterilmeksizin ve herhangi bir olumsuz sonuç doğurmaksızın her zaman iptal edilebilir. Aşağıda, bilgilerin gizliliğini ve veri korumasını nasıl garanti ettiğimizi şeffaf hale getirmek istiyoruz.

Okul anketleri

Çalışma, Kuzey Ren-Vestfalya'daki yaklaşık 30 ortaokulda yaklaşık 5000 öğrenciyle yapılan bir anketi içermektedir. Anket sadece okul yönetiminin katılmayı açıkça kabul ettiği okullarda gerçekleştirilmiştir. Araştırma ekibi tarafından yürütülmekte ve özel olarak görevlendirilmiş anketörler tarafından desteklenmektedir. Bu, hiçbir kişisel verinin üçüncü taraflara aktarılmadığı anlamına gelmektedir.

Toplanan verilerin saklanması

Anket verileri araştırma ekibi tarafından saklanmaktadır. Federal Veri Koruma Yasası'nın tüm güvenlik gerekliliklerini karşılayan en yüksek güvenlik standartları uygulanmaktadır. Kişisel veriler (örneğin katılımcıların isimleri) araştırma projesinin tüm aşamalarında anket verilerinden kesinlikle ayrı olarak işlenmekte ve yönetilmektedir. Bu, anket verilerinin istatistiksel analizinin yalnızca tamamen anonimleştirilmiş veriler temelinde yapılmasını sağlar. Özellikle öğrencilerin isimleri ve iletişim bilgileri hiçbir zaman anket verileriyle ilişkilendirilmemektedir. Kişisel verilerin ayrı depolanması, yalnızca katılımcıların onaylarını geri çekmeleri halinde anket verilerini silebilmek ve tekrarlanan anketlerden elde edilen anket verilerini birbirlerine tahsis edebilmek için gerçekleştirilir. Anket verileri, çalışmanın sonunda araştırma amacıyla analiz edilir. İletişim verileri çalışmanın sonunda tamamen silinecektir.

Anket verilerinin kullanımı

Anket verileri yalnızca bilimsel amaçlar için kullanılmaktadır. Veriler, sadece bilimsel amaçlı sonraki kullanımlar için anonimleştirilmiş biçimde arşivlenmektedir. Bunun ötesinde, veriler üçüncü şahıslara veya çalışmaya dahil olmayan kişi veya kurumlara aktarılmayacaktır. Çalışmanın tüm sonuçları yalnızca anonimleştirilmiş biçimde sunulur, yani ankete katılan kişileri tanımlamak için kullanılabilecek herhangi bir bilgi içermemektedir.

Veri koruma yükümlülüğü

Çalışmanın yürütülmesinde ve analizinde yer alan kişiler, sıkı veri korumasını sürdürmek için bir taahhütname imzalamışlardır. Beyanları görüntülemek için lütfen schulbefragung@wiso.uni-koeln.de adresine bir e-posta gönderin.

Verilerin incelenmesi ve silinmesi

Talep üzerine, tarafımızca saklanan kişisel verilerinizin hakkında istediğiniz zaman bilgi alabilir (ücretsiz bir kopya dahil) ve bunların silinmesini sağlayabilirsiniz. Yanlış bilgileri düzeltmekten memnuniyet duyarız (örneğin telefon numaranızı değiştirirseniz). Üniversite kontrolümüzün bir parçası olarak, Köln Üniversitesi Etik Kurulu'nun yetkili temsilcileri tarafından denetlenme imkanı da vardır. Araştırma çalışmasının tamamlanmasının ardından tüm kişisel veriler silinecektir. Katılım beyanınızı istediğiniz zaman ve herhangi bir zararlı etkisi olmaksızın iptal edebilirsiniz; bu durum, iptal edilene kadar rıza temelinde gerçekleştirilen işlemlerin yasallığını etkilemez. Siz veya çocuğunuz, çocuğunuz hakkında toplanan anket verilerinin silinmesini de talep edebilirsiniz. Bunun için projenin e-posta adresini kullanabilirsiniz: schulbefragung@wiso.uni-koeln.de. Anket verileri proje sonunda tamamen anonim hale getirilecek ve böylece tek tek kişilerle ilişkilendirilemeyecektir.

Veri koruma düzenlemelerinin kontrolü

Araştırma ekibinin veri koruma yönetmeliklerine uyumu Köln Üniversitesi veri koruma görevlisi Bay Alexander May tarafından denetlenmektedir. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen kendisiyle iletişime geçmekten çekinmeyin:

Bay Alexander May, LL.M.

Köln Üniversitesi Veri Koruma Görevlisi

Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50293 Köln

Tel.: 0221 4703872, e-posta: a.may@verw.uni-koeln.de

Ayrıca yetkili veri koruma denetim makamına şikayette bulunma hakkına da sahipsiniz:

Veri Koruma ve Bilgi Özgürlüğü Devlet Komiseri

Kuzey Ren-Vestfalya, P.O. Box 20 04 44, 40102 Düsseldorf

Tel.: 0211 384240, e-posta: poststelle@ldi.nrw.de

Değişiklikler hakkında bilgi

Siz ve görüşülen kişiler, proje süresince meydana gelen değişiklikler ve önemli bilgiler hakkında derhal bilgilendirileceksiniz.

İstatistiksel analiz ve irtibat kişileri

İstatistiksel analiz araştırma ekibi tarafından gerçekleştirilir. Proje veya veri koruma hakkında herhangi bir sorunuz varsa, istediğiniz zaman bizimle iletişime geçebilirsiniz:

Proje gerçekleştirme:

Alexandra Heyden, Fiona Seiffert, Maximilian Pickartz, Dr. Christof Nägel, Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln Tel. 0221 470-3943, e-posta: schulbefragung@wiso.uni-koeln.de

Sorumlu proje lideri:

Prof Dr Clemens Kroneberg

Köln Üniversitesi, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln Tel.

0221 470-4406, e-posta: kroneberg@wiso.uni-koeln.de

Daha fazla bilgi için: www.fugj-studie.de

„Freundschaft und Gewalt im Jugendalter 2024“ (FuGJ 2024)
"Ergenlik döneminde arkadaşlık ve şiddet 2024" (FuGJ 2024)
Araştırma süreci

